

Distr.: General  
2 July 2012  
Arabic  
Original: English

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية  
نيويورك، ٣١ تموز/يوليه - ٩ آب/أغسطس ٢٠١٢  
البند ١٢ من جدول الأعمال المؤقت\*  
المصطلحات المستعملة في توحيد الأسماء الجغرافية

### المصطلحات الوصفية للمعاجم الجغرافية العالمية

ورقة مقدمة من أستراليا\*\*

موجز\*\*\*

قد تورّد المعاجم الجغرافية قوائم بأسماء مواقع جغرافية تشكل مجموعة كبيرة من المصطلحات الوصفية المادية أو الإدارية. وحتى يتسنى فهم هذه الأسماء، من الضروري تحديد نوع الصفة التي يحيل إليها المصطلح. وهذا يؤدي إلى مجموعة من القضايا المتعلقة بتوافر وسائل دعم لعدة لغات، والمجالات المحددة لاستخدام المعاجم الجغرافية، ومدى دقة التمايز فيما بين المصطلحات الوصفية. ولدى إدماج البيانات من مصادر متعددة، فإن تصنيف مختلف فئات المصطلحات الوصفية يزيد من درجة تعقيد أي عملية من عمليات التفسير أو البحث. فغالبية البيانات المتوافرة عن العمليات البشرية والطبيعية لها إحالات جغرافية، عادةً من خلال شكل من أشكال محددات الهوية كمدينة مثلاً، أو منطقة إدارية، أو عنوان،

\* E/CONF.101/1

\*\* من إعداد لورا كوستانسكي، وروب أتكينسون، وبول بوكس، ومنظمة الكومنولث للبحوث العلمية والصناعية، وبيل وات رئيس اللجنة المعنية بالأسماء الجغرافية للمنطقة الأسترالية الآسيوية.

\*\*\* يمكن الاطلاع على التقرير الكامل بلغته الأصلية فقط على

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>



الرجاء إعادة استعمال الورق



وما إلى ذلك. وتفسير هذه الإحالات له أهمية كبرى وهو ضرورة ملحة إن أريد استخدام المعلومات على نحو أفضل لدعم اتخاذ القرارات؛ والمعاجم هي مصدر المعلومات اللازمة لفهم هذه الإحالات.

وفي شراكة مع مكتب الأمم المتحدة لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات والوكالة الأسترالية للتنمية الدولية، ما برحت منظمة الكومنولث للبحوث العلمية والصناعية تعمل مع اللجنة المعنية بالأسماء الجغرافية للمنطقة الأسترالية الآسيوية والوكالة الإندونيسية الوطنية للمعلومات الجغرافية المكانية (Badan Informasi Geospasial) للشروع في وضع إطار معجمي يمكن استعماله كممارسة فضلى على الصعيد العالمي، وكهيكل أساسي دائم متاح عالمياً. ويجري وضع الإطار، الذي يتيح للمستعملين استكشاف معاني الأسماء الطبغرافية أو محدّدات الهوية الموجودة في مجموعات من البيانات ذات إحالات جغرافية، من خلال مشروع معنون "إطار معجم الأمم المتحدة للهيكل الأساسية للبيانات المكانية لأغراض الحماية الاجتماعية في إندونيسيا". وترد خطة المشروع ولحة عامة عن البحوث المتعلقة به في ورقة أخرى مقدمة إلى المؤتمر، ويمكن الاطلاع على المزيد من التفاصيل على [www.csiro.au/gazetteer](http://www.csiro.au/gazetteer).

وفي سياق وضع إطار لنموذج المعجم الأولي بغرض تنفيذه في إندونيسيا، واجه فريق البحث عدداً من القضايا التي ستكون ذات أهمية بالنسبة لأعضاء فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية. وتناقش هذه الورقة معضلة المصطلحات الوصفية - وبخاصة القضايا المتصلة بحصر مجموعات متعددة ومتنوعة من المصطلحات الوصفية في إطار هيكل معجمي مترابط. وتورد الورقة أمثلة لفهارس المصطلحات الوصفية القائمة، إلى جانب شرح لمزايا وعيوب طرائق التصنيف الحالية للمصطلحات الوصفية. ويقترح فريق البحث على أعضاء فريق الخبراء تشكيل لجنة خاصة معنية بالمصطلحات الوصفية (يمكن أن تكون لجنة فرعية تابعة للفريق العامل المعني بملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية، أو الفريق العامل المعني بالمصطلحات الطبغرافية)، ستعود بالفائدة من خلال تغذية إسهامات خبراء الأسماء الطبغرافية داخل المبادرة الأوسع نطاقاً لإقامة هيكل أساسي للبيانات المكانية التابعة للأمم المتحدة، التي تنفذ تحت قيادة فريق الأمم المتحدة العامل المعني بالمعلومات الجغرافية. والفوائد المقترحة من وضع قائمة بالمصطلحات الوصفية وتصنيفاتها واسعة النطاق، وتشمل تمكين السلطات المختصة بالتسمية من تحديد مجالات توسيع نطاق طرائقها المتبعة في جمع بيانات المعاجم (على نحو ما جرى مناقشته في التقرير الذي قدمته أستراليا إلى المؤتمر القادم المعنون "أربعة أوجه لمعاجم الأسماء الطبغرافية").